

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 17ης Νοεμβρίου 1997

για τη χορήγηση έκτακτης χρηματοδοτικής συνδρομής στην Αρμενία και τη Γεωργία

(97/787/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

Εκτιμώντας:

ότι η Επιτροπή ζήτησε τη γνώμη της νομισματικής επιτροπής πριν υποβάλει την πρότασή της·

ότι τη Αρμενία και η Γεωργία έχουν αναλάβει την υλοποίηση ριζικών πολιτικών και οικονομικών μεταρρυθμίσεων και καταβάλλουν σημαντικές προσπάθειες για την καθιέρωση ενός οικονομικού συστήματος που θα βασίζεται στην οικονομία της αγοράς·

ότι οι συναλλαγές, καθώς και οι εμπορικοί οικονομικοί δεσμοί, μεταξύ της Κοινότητας και της Αρμενίας και της Γεωργίας θα αναπτυχθούν στο πλαίσιο των αντίστοιχων συμφωνιών εταιρικής σχέσης και συνεργασίας που υπεγράφησαν στις 22 Απριλίου 1996·

ότι το 1994 η Αρμενία και η Γεωργία συμφώνησαν με το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο (ΔΝΤ) για μια πρώτη σειρά μέτρων σταθεροποίησης και πολιτικής μεταρρυθμίσεων, η οποία υστηρίχθηκε από τη διευκόλυνση μετατροπής του συστήματος του ΔΝΤ· ότι το Συμβούλιο του ΔΝΤ ενέκρινε, τον Ιούνιο του 1995, μια συμφωνία stand-by για τη στήριξη περαιτέρω φιλόδοξων μεταρρυθμίσεων σταθεροποίησης και διαρθρωτικής προσαρμογής, για την περίοδο Ιουλίου 1995 — Ιουνίου 1996·

ότι το Συμβούλιο του ΔΝΤ ενέκρινε το Φεβρουάριο του 1996 μια ενισχυμένη διευκόλυνση διαρθρωτικών προσαρμογών (ESAF) τριετούς διάρκειας, με ευνοϊκούς όρους, για την Αρμενία και τη Γεωργία, σε αντικατάσταση των σημερινών συμφωνιών stand-by·

ότι οι αρχές της Αρμενίας και της Γεωργίας ανέλαβαν επισήμως τη δέσμευση να εξοφλήσουν πλήρως όλες τις ληξιπρόθεσμες οφειλές τους προς την Κοινότητα·

ότι οι αρχές αυτές έχουν ζητήσει έκτακτη χρηματοδοτική συνδρομή από την Κοινότητα·

ότι η Αρμενία και η Γεωργία είναι χώρες χαμηλού εισοδήματος και αντιμετωπίζουν ιδιαίτερα κρίσιμες οικονομικές και κοινωνικές συνθήκες· ότι οι χώρες αυτές έχουν πρόσβαση στα δάνεια που χορηγούνται με ιδιαίτερα ευνοϊκούς όρους από την Παγκόσμια Τράπεζα και το ΔΝΤ·

ότι η με ευνοϊκούς όρους χρηματοδοτική συνδρομή της Κοινότητας με τη μορφή μακροπρόθεσμων δανείων και μη επιστρεπτέων ενισχύσεων αποτελεί το ενδεικνύμενο μέτρο

για να βοηθήσει τις δικαιούχους χώρες να ξεπεράσουν αυτήν την κρίσιμη περίοδο·

ότι η βοήθεια αυτή, τόσο το δάνειο όσο και το μη επιστρεπτέο τμήμα της ενίσχυσης, έχει αποκλειστικά έκτακτο χαρακτήρα και, ως εκ τούτου, δεν δημιουργεί προηγούμενο για το μέλλον·

ότι η συμπερίληψη μη επιστρεπτέου τμήματος σε αυτήν την ενίσχυση δεν θίγει τις αρμοδιότητες της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής·

ότι η διαχείριση των ενισχύσεων θα πρέπει να διενεργηθεί από την Επιτροπή·

ότι, για την έκδοση της παρούσας απόφασης, η συνθήκη δεν προβλέπει άλλες εξουσίες πέραν εκείνων που ορίζονται στο άρθρο 235,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Η Κοινότητα χορηγεί στην Αρμενία και τη Γεωργία έκτακτη χρηματοδοτική συνδρομή, με τη μορφή μακροπρόθεσμων δανείων και μη επιστρεπτέων ενισχύσεων.
2. Το πλήρες δάνειο, ως συνιστώσα της συνδρομής αυτής, ανέρχεται σε ποσό ύψους 170 εκατομμυρίων Ecu κατ' ανώτατο όριο, με μέγιστη διάρκεια 15 ετών και περίοδο χάριτος δέκα ετών. Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να δανειστεί, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τους απαραίτητους πόρους που θα τεθούν στη διάθεση των δικαιούχων χωρών με τη μορφή δανείων.
3. Το μη επιστρεπτέο τμήμα αυτής της ενίσχυσης συνίσταται σε ποσό 10 εκατομμυρίων Ecu για το 1997 και 17 εκατομμυρίων Ecu ετησίως για την περίοδο 1998-2002. Τα ετήσια τμήματα της μη επιστρεπτέας ενίσχυσης θα καθίστανται διαθέσιμα στο βαθμό που η καθαρή χρεωστική θέση των δικαιούχων χωρών έναντι της Κοινότητας θα έχει μειωθεί κατ' ένα τουλάχιστον αντίστοιχο ποσό.
4. Η χρηματοδοτική ενίσχυση που προβλέπεται στις παραγράφους 2 και 3 χορηγείται στις δικαιούχους χώρες μόνο υπό τον όρο ότι:
 - a) οι χώρες αυτές έχουν εκπληρώσει πλήρως όλες τις υπάρχουσες υποχρεώσεις τους έναντι της Κοινότητας·
 - β) οι χώρες αυτές εφαρμόζουν ικανοποιητικά προγράμματα συνεκτικών προσαρμογών και μεταρρυθμίσεων στα πλαίσια του προγράμματος του ΔΝΤ.
5. Η διαχείριση της κοινοτικής χρηματοδοτικής συνδρομής διενεργείται από την Επιτροπή, σε στενή συνεργασία με τη νομισματική επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη τις υπάρχουσες και μελλοντικές συμφωνίες που θα επιτευχθούν μεταξύ του ΔΝΤ και των δικαιούχων χωρών.

⁽¹⁾ ΕΕ C 95 της 24. 3. 1997, σ. 64.⁽²⁾ ΕΕ C 304 της 6. 10. 1997, σ. 39.

Άρθρο 2

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παρούσας απόφασης, η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να συμφωνήσει με τις αρχές των δικαιούχων χωρών τα συγκεκριμένα ποσά, τους όρους και τις προϋποθέσεις που συνοδεύουν αυτή την ενίσχυση.
2. Η Επιτροπή ελέγχει, σε διαβούλευση με τη νομισματική επιτροπή, ότι οι πολιτικές των δικαιούχων χωρών τηρούν τους στόχους και τους όρους της χρηματοδοτικής συνδρομής δυνάμει της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 3

1. Το πλήρες ποσό του δανείου παρέχεται από την Επιτροπή το 1997 μαζί με την πρώτη δόση της μη επιστρεπτέας ενίσχυσης, υπό την προϋπόθεση της τήρησης των όρων του άρθρου 1 παράγραφος 4. Στη συνέχεια, το υπόλοιπο της μη επιστρεπτέας ενίσχυσης παρέχεται από την Επιτροπή σε διαδοχικές ετήσιες δόσεις, υπό την προϋπόθεση της τήρησης των όρων του άρθρου 1 παράγραφος 4 στοιχείο β).
2. Τα κεφάλαια θα καταβληθούν στις κεντρικές τράπεζες των δικαιούχων χωρών.

Άρθρο 4

1. Οι δανειοληπτικές και δανειοδοτικές πράξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1 θα διενεργηθούν με τη χρησιμοποίηση της ίδιας τοκοφόρου ημερομηνίας. Οι πράξεις αυτές δεν πρέπει να εμπλέκουν την Κοινότητα σε προβλήματα μετατροπής των ημερομηνιών λήξης, ούτε να την εκθέτουν σε συναλλαγματικούς κινδύνους ή κινδύνους επιτοκίων, καθώς και σε οποιοδήποτε άλλο εμπορικό κίνδυνο.
2. Η Επιτροπή εξασφαλίζει την προσθήκη, στους όρους και προϋποθέσεις του δανείου, μιας ρήτρας πρόωρης εξόφλησης.
3. Μετά από αίτηση των δικαιούχων χωρών, και εφόσον οι συνθήκες επιτρέπουν βελτίωση στο επιτόκιο των

δανείων, η Επιτροπή μπορεί να επαναχρηματοδοτήσει το σύνολο ή μέρος του αρχικού δανεισμού της ή να προβεί σε αναδιάταξη των αντίστοιχων όρων χρηματοδότησης. Οι πράξεις αναδιάταξης ή επαναχρηματοδότησης τηρούν τους όρους που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Οι πράξεις αυτές δεν πρέπει να οδηγούν στην επέκταση της μέσης προθεσμίας λήξης του σχετικού δανείου ή την αύξηση του ποσού, εκφρασμένου με βάση την τρέχουσα συναλλαγματική ισοτιμία, του ανεξόφλητου κεφαλαίου κατά την ημερομηνία επαναχρηματοδότησης ή αναδιάταξης.

4. Κάθε συναφές κόστος που κατέβαλε η Κοινότητα για τη σύναψη και υλοποίηση των πράξεων σύμφωνα με την παρούσα απόφαση, θα επιβαρύνει τις χώρες δικαιούχους.

5. Η νομισματική επιτροπή θα τηρείται ενήμερη για τις πράξεις που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 τουλάχιστον μία φορά ετησίως.

Άρθρο 5

1. Τουλάχιστον μία φορά το έτος, η Επιτροπή θα υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.
2. Πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2002, το Συμβούλιο εξετάζει την εφαρμογή της παρούσας απόφασης μέχρι την ημερομηνία αυτή, βάσει ολοκληρωμένης έκθεσης της Επιτροπής.

Βρυξέλλες, 17 Νοεμβρίου 1997.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J.-C. JUNCKER